



新聞公報

香港政府新聞處印發·花園道美利大廈五至八樓·電話：二八四二 八七七七

一九九六年九月十九日（星期四）

目 錄	頁
重新分配貨櫃碼頭泊位擁有權協議獲通過	1
港督巡視油尖旺區	2
《基本法A B C》小冊子公開派發	3
新馬鞍山健康中心啓用	3
英國工會罷工郵遞服務可能受影響	4
大鴉洲越南非法入境者調遷行動監察報告已呈交布政司	5
加入具挑戰性的公務員行列	5
港督會見學生「畫家」	7
教師戶外活動使用流動電話獲發還費用	8
女皇嘑咯電訊團與瑞士僑民進行射擊比賽	8
九六國際郵展特別紀念封發售	9
中秋節翌日郵遞服務暫停	9
集郵用品套下周發售	10
外匯基金運作	11

重新分配貨櫃碼頭泊位擁有權協議獲通過

財政司曾蔭權歡迎中英聯合聯絡小組今日（星期四）通過參與發展九號貨櫃碼頭的財團，就葵涌貨櫃碼頭泊位擁有權重新分配問題所達成的協議。

曾蔭權說：「政府將貨櫃碼頭的容量擴大及引進更多競爭的目標已經達到。」

「該協議將可提高貨櫃碼頭的容量，以及減低對環境的不良影響；同時，亦為貨櫃碼頭港口業引入一個新的主要經營者以作競爭。」

該經營者為亞洲貨櫃碼頭有限公司，前身為青衣貨櫃碼頭集團。曾蔭權期望九號貨櫃碼頭的工程可於今年年底展開。

他表示：「解決該問題過程複雜，問題成功獲得解決是各方面努力的結果，這包括中英聯合聯絡小組雙方的代表，以及直接參與發展九號貨櫃碼頭的財團。」

根據財團間達成的協議，亞洲貨櫃碼頭公司將以其擁有的九號貨櫃碼頭的兩個泊位，交換現代貨櫃碼頭公司在八號貨櫃碼頭的兩個泊位，而九號貨櫃碼頭的全部泊位將由現代貨櫃碼頭公司及香港國際貨櫃碼頭公司分別擁有。

而該兩間貨櫃碼頭公司並獲得額外的相連支線船泊位，以便作為航行通道及令支線船隻可直接運送貨物往貨櫃碼頭，以代替貨車經繁忙的道路運送。

南面的支線船泊位將位於九號貨櫃碼頭的範圍，而北面的支線船泊位將佔用計劃在九號貨櫃碼頭北面海傍興建的一般貨物起卸區部分地方，這是根據憲報刊登的城市規劃條文而定。

該項安排亦提供適當的措施解決環境問題，這包括在離開碼頭的地點盡早興建一座阻隔噪音及強光的建築物。該建築物將於北面泊位開始運作前完成。

曾蔭權說，有關方面現正進行詳細安排的工作，政府將盡早要求中英土地委員會同意發展九號貨櫃碼頭的批地安排。

完

港督巡視油尖旺區

港督彭定康今日（星期四）巡視油尖旺區，了解區內最新情況。

他首先前往旺角花墟市場，了解該市場的歷史及運作情況。花墟現時有六十多個商戶，超過百分之八十在市區批發的花卉均來自該市場。

彭定康其後前往梳士巴利道油尖區文化藝術協會活動中心，觀賞本地書畫家展出的作品。該中心自一九八六年開始舉辦各類文化藝術活動，但由於受鄰近興建行人隧道工程的影響，須於一九九八年二月底遷離。

港督隨後抵達油蔴地梁顯利社區中心，參觀中心內兩間由志願團體管理的日間幼兒園和老人中心。幼兒園的兒童和老人中心的長者分別向港督致送一幅圖畫和花燈作紀念。

他接着前往中華基督教青年會窩打老道會所，參觀各項設施。該會所最近進行擴建工程，增添多項康體設施供會員及市民使用。

港督最後出席一個茶聚，與油尖旺區議員和區內社會賢達會面。

陪同港督巡視油尖旺區的有署理政務總署署長李立新及油尖旺政務專員艾能德。

完

《基本法ABC》小冊子公開派發

為推廣大眾對基本法的認識，公民教育委員會已編製一本中英對照的小冊子——《基本法ABC》，現放置於各區政務處供市民索取。

小冊子的內容以不同主題分類，包括「總則」、「中央和香港特別行政區的關係」、「居民的基本權利和義務」、「政治體制」、「經濟」、「教育、科學、文化、體育等」、「對外事務」及「解釋和修改」等，方便讀者查閱。

公民教育委員會發言人今日（星期四）說：「委員會在內容和插圖方面都花了不少心思和時間，務求令小冊子更簡易清晰和有趣吸引。」

「雖然《基本法》每項條文都同樣重要，但委員會希望小冊子以簡介的形式，重點介紹部分與市民日常生活息息相關的條文。」

「委員會亦極力鼓勵讀者參閱附於小冊子的《基本法》全文。」

《基本法ABC》小冊子現置於各區政務處的諮詢中心、香港灣仔駱克道一九四至二零零號東新商業中心二字樓公民教育資料中心，及駱克道一七六至一九二號兆安中心十七樓政府新聞處刊物分發組，歡迎市民索閱。

小冊子連同有關的中文版教學海報稍後亦派發予各公共圖書館、學校、志願團體、教育機構和社區組織。

完

新馬鞍山健康中心啓用

衛生署屬下位於馬鞍山的新健康中心將於下星期一（九月二十三日）啓用。

該新中心名馬鞍山健康中心，包括一間普通科門診診所及一間母嬰健康院。

衛生署發言人說：「隨着新健康中心的啓用，馬鞍山區居民將得到更佳的基層健康護理服務。」

「該健康中心的服務包括普通科門診，以及為生育年齡婦女和初生至五歲兒童提供的綜合健康服務。」

馬鞍山健康中心位於西沙路六百零九號，開放時間為星期一至星期五上午九時至下午一時及下午二時至五時，星期六則由上午九時至下午一時。

新健康中心啓用當日，舊有的馬鞍山臨時診療所將關閉。

完

英國工會罷工郵遞服務可能受影響

郵政署署長霍文今日（星期四）宣布接獲英國郵政局通知，英國的 Communication Workers' Union 將於九月二十日下午七時及九月二十二日下午十時開始進行兩次為時二十四小時的郵務罷工，所有郵寄英國的空郵及平郵服務可能受到延誤。

英國郵務工人過去三個月曾進行間歇性短暫罷工，空郵及平郵服務受輕微影響。

不過，英國郵政局已證實特快專遞和郵包服務不會受影響並如常運作。

完

大鴉洲越南非法入境者調遷行動監察報告已呈交布政司

負責監察今日（星期四）上午大鴉洲越南非法入境者遷營行動的監察員已向布政司呈交報告書。

三名監察員分別為詹德隆太平紳士，以及基督教勵行會的 Harriet Sewell 和樂施會的林國才。

完

加入具挑戰性的公務員行列

五個公務員職系將於星期六（九月二十一日）至十月十一日接受入職申請。

該五個職系是政務主任、二級行政主任、二級助理勞工事務主任、二級助理貿易主任和二級管理參議主任。

持有本港大學學士學位（或同等學歷）人士以及於一九九七年夏季參加學士學位課程畢業試的本科生均可投考上述職位。

持有專上院校文憑的人士或預科畢業生如具有關經驗，亦可能獲特別考慮取錄為二級管理參議主任。

政府發言人今日（星期四）在宣布上述招聘事宜時說：「我們希望招聘以服務香港人為己任的人才加入公務員行列。獲取錄的人士需對社會的訴求具備敏銳的觸覺，並能作出明智的決定。」

「他們需有衝勁，解決問題需勇於創新。他們亦需擅於與人溝通，並通曉中英文。」

該五個公務員職系空缺的招聘廣告將於九月二十一和二十八日在兩份英文和兩份中文報章以及一份中文晚報刊登。有關廣告亦會在國際電腦網絡上的公務員事務科網頁刊登 (<http://www.hku.hk/hkgcsb>)。截止申請日期為十月十一日。

發言人說：「五個職系將於十一月三十日舉行綜合招聘考試。」

「為配合政府致力建立一支中英兼擅的公務員隊伍的目標，考試會同時着重中、英文的應用能力。」

考試包括三張試卷。中文卷（二小時）和英文卷（一小時四十五分）旨在測試申請人中英兩種語文的運用能力、分析能力和解決問題的能力。智能測驗（一小時）旨在評估申請人的邏輯思考和對統計資料的理解能力。

申請人士可於政務總署各區政務處、勞工處本港就業輔導組和各大學的學生事務處索取申請表格（GF 606和606A）（Rev 9/96）。

申請超過一個職位的人士只需填寫一份表格。申請人亦可首次利用國際電腦網絡上的公務員事務科網頁作線上申請，或在網頁上下載所需的申請表格。

以下為五個職系的工作簡介：

政務主任負責制訂和推行政府政策、策劃資源的運用和管理政府提供的服務。政務主任是通才管理人員，在各決策科及政府部門出任不同性質的重要職位。

二級行政主任派駐各決策科及政府部門，協助所屬部門策劃和取得適當的人力、財政以及其他所需資源，並配以具效率而且有效的工作系統，務求以更佳的管理方法，促進服務為本的精神。

勞工處二級助理勞工主任為求職人士及僱主提供就業服務，亦為學生提供擇業輔導服務、處理僱員補償的申請、協助促進良好的勞資關係和執行勞工法例。

二級助理貿易主任在貿易署或工業署工作，協助工商業事宜的研究和分析、管理及監察發牌事宜、設計和發展有關發牌、貿易管制程序和工業資料

的電腦系統以及推廣工業。二級助理貿易主任亦有機會出席海外會議，在海外協助談判工作，或派駐政府的海外辦事處。

二級管理參議主任在管理參議署或政府其他部門工作，負責進行管理參議研究工作，例如管理顧問、組織檢討、衡工量值研究、辦公室自動化研究、政府辦公室規劃以及辦公室器材現代化等。他們亦需協助決策科和政府部門盡量運用資源，提供最佳服務。

完

港督會見學生「畫家」

「我理想中的香港」學生繪畫比賽三位分組冠軍今日（星期四）在港督府將獲獎作品致送給港督彭定康。

該項繪畫比賽於去年九月舉行，目的為加強學生認識香港的城市設計和未來發展，共有三十九位同學在比賽中獲得獎項。

港督祝賀三位同學，並對他們的創作力和繪畫技巧，讚賞不已。三位同學的年齡分別是八歲、十四歲及十六歲。

比賽由規劃署、建築署、教育署、政府新聞處及市政局聯合舉辦，獲得學界熱烈支持，參賽作品逾一千七百份，參與學生來自二百二十一間中、小學校。

鑑於得獎作品水準甚高，學生繪畫比賽籌委會決定將所有獲獎作品，連同本港未來主要發展項目的資料一併收錄，印成一本畫冊。

港督鼓勵各同學繼續努力，發揮繪畫的潛質，又為每位同學的畫冊親筆簽名。

籌委會已於上星期六（九月十四日）在香港科學館舉行的一項儀式上將畫冊致送予每一位獲獎的同學。

完

教師戶外活動使用流動電話獲發還費用

教育署發言人今日（星期四）表示，由九月二日起，教師在帶領學生進行戶外活動時，若使用個人流動電話與外界聯絡，可申請發還有關費用。

但教師必須有與外界聯絡的真正需要，申請方會獲得考慮；且每一個活動地點只能夠獲發還使用一個流動電話的費用。

他說：「教育署曾為學校戶外活動提供流動電話的可行性作詳細研究，結果顯示，將流動電話列為學校標準校具的建議不符合成本效益。」

他補充說，但教師帶領學生在一些缺乏其他通訊設施的地方進行旅行或遠足等戶外活動等時若使用個人流動電話，則可於日後申請發還電話收費。

查詢有關發還款項的程序可與分區教育主任／高級督學（特殊學校行政）聯絡。

完

女皇哢咯電訊團與瑞士僑民進行射擊比賽

駐港女皇哢咯電訊團成員將於星期六（九月二十一日）及星期日（九月二十二日）在羅湖靶場舉行的射擊比賽上，挑戰香港瑞士僑民來福槍協會的成員。

這個代號「九六水星行動」的比賽今年已踏入第二十五周年，參與比賽的為瑞士軍隊成員、駐港領事館人員和來福槍協會的成員，他們將會與哢咯電訊團的頂尖兒射擊手在和諧及友誼第一的氣氛下比試高下。女皇哢咯電訊團剛巧將於下星期一（九月二十三日）慶祝成立四十七周年。

駐港英軍司令鄧守仁少將及女皇哢咯電訊團名譽團長李萬榮准將亦將出席比賽，他們並會以傳統的瑞士弩代替來福槍，於貴賓賽事上與瑞士駐港領事馬旭率領的一支隊伍作賽。

當全部賽事於星期日結束後，女皇哢咯電訊團將會舉行一項簡短的儀式，委任林振查中尉成為女皇哢咯軍官。其後，電訊團所有成員將會獲贈特別刻製的瑞士軍刀，象徵紀念女皇哢咯電訊團與居住本港的瑞士僑民在過去二十五年的友好合作。

完

九六國際郵展特別紀念封發售

郵政署署長霍文今日（星期四）宣布，香港郵政署將參與由本年九月三十日至十月二日在廣州舉行的九六國際郵展。該展覽由廣州市政府辦公廳、廣州市政府外事辦公室及廣州市郵政局合辦，以紀念廣州市建立二千二百一十周年。

為紀念香港郵政署參與是次展覽，九月二十三日在所有郵局將有一個特別設計的紀念封發售，售價每個二元。

各郵政局在九月三十日會推出一款特別郵戳及紀念印作蓋銷用途，並為印有是次活動標記，由郵政局及私人印刷的紀念封提供即時蓋印服務。在為期三天的展覽中，場館內亦備有該款紀念印。

完

中秋節翌日郵遞服務暫停

郵政署署長霍文今日（星期四）宣布，在即將來臨的公眾假期，即九月二十八日中秋節翌日，將不設郵遞服務，所有郵政局亦將暫停服務。惟除了離島及偏遠地區外，當局將為所有設於街道上的郵筒安排一次郵件收集，收件時間展示於每個郵筒的收件時間表上。

霍文說：「此項安排將可加快處理當日郵寄的信件，從而改善公眾郵遞

服務的質素。」

完

集郵用品套下周發售

郵政署署長霍文今日（星期四）說，該署會由下星期三（九月二十五日）起，於以下八間集郵櫃檯發售一款集郵用品套及一本郵票目錄：

機場郵局
郵政總局
加連威老道郵局
夏慤道郵局
山頂郵局
沙田中央郵局
尖沙咀郵局
荃灣郵局

該集郵用品套包括集郵冊、放大鏡、一對鉗子和一個紀念封，售價五十元，是專為初次集郵人士和年輕人而設。

此外《一九九六香港郵票目錄》亦同時發售，售價六十五元。該目錄是集郵人士的一個指引，內有香港郵政署自一八六二年所發行的郵票及集郵產品的彩色圖片。

霍文說：「郵政署希望透過在集郵櫃檯發售基本集郵項目，可方便有興趣的人士開始集郵。該署日後會為富經驗的集郵人士安排發售其他集郵項目，例如郵票冊及首日封等。」

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九六年九月十九日

	百萬元計
開市戶口結餘	二一六二
收市戶口結餘	二八零八
改變原因：	
貨幣市場活動	減二
流動資金調節機制今日運作	增六四八
時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	減五
上午十時	減五
上午十一時	減五
正午十二時	減二
下午三時	減二
下午四時	減二

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	四點零厘	六點零厘

港元外匯指數 (TWI) : 124.4 * -0.2 * 19.9.96

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
·星期屆滿	五點零一厘

一個月屆滿	五點零一厘
三個月屆滿	五點一八厘
六個月屆滿	五點三二厘
十二個月屆滿	五點六九厘

外匯基金債券／地鐵公司

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二八零八	六點零零厘	九十九點六二	六點三一厘
三年	三九零七	六點八零厘	一零零點五二	六點七零厘
五年	五一零九	七點三二厘	一零零點四九	七點三三厘
七年	七三零八	七點二四厘	九十八點五一	七點六六厘
五年	M五零三	七點三五厘	九十九點四三	七點六三厘

總成交額

六十七億二千萬元

完